

terem studiów slawistycznych w RFN dyskutant stwierdził, iż niezmiernie interesujące byłyby badania socjologiczne nad grupami społecznymi, zajmującymi się historią i kulturą polską. Zdaniem prof. Kwileckiego, w tej materii można spodziewać się interesujących wyników, podobnie jak w kwestii badania reakcji czytelnika niemieckiego na polskie osiągnięcia literackie. Nawiązując do głosu prof. Kwileckiego, red. W. Tomaszewski zaznaczył, iż niezmiernie trudno zastosować skuteczne metody badawcze w analizie percepcji dzieła literackiego. Odnośnie do polityki przekładowej w RFN stwierdził, że niewątpliwie istnieją możliwości zainteresowania wydawców zachodnioniemieckich polską literaturą piękną pod warunkiem, że proponowane do przekładu dzieła przedstawiać będą rzeczywistą wartość. Pozostali dyskutanci, a zwłaszcza doc. dr hab. Anna Wolff-Powęska zabierając głos na temat referatu dra Perlaka wskazali, że w badaniach naukowców polskich rzadko wykorzystuje się dorobek politologów zachodnioniemieckich w zakresie badań nad przeobrażeniami społecznymi w Polsce, czy też nad wewnętrznymi stosunkami politycznymi.

W zakończeniu doc. dr hab. J. Sobczak dokonał podsumowania dyskusji i zamknięcia obrad. Jego zdaniem, kolokwium okazało się pożyteczną wymianą myśli i poglądów naukowców poznańskich na temat studiów prowadzonych w obu państwach niemieckich, a także nad historiografią niemiecką dotyczącą Polski. Jednocześnie wykazało, że istnieje szereg luk badawczych, które wymagają podjęcia szczegółowych badań.

B. K., A. M.

Listy do Redakcji

W SPRAWIE BIOGRAMU GEN. S. MACZKA

Szanowny Panie Redaktorze!

Institut Zachodni w Poznaniu wydał w październiku 1981 r. słownik biograficzny pt. *Polacy w historii i kulturze krajów Europy Zachodniej*. Jestem autorem m. in. biogramu gen. Stanisława Maczka, zamieszczonego na stronach 281 - 282 wspomnianej książki. W trzecim wierszu tego biogramu znajduje się następująca informacja: „zm. 1975 w Londynie”. Jest to zdanie włączone przez redaktorów *Słownika* bez mojej wiedzy. W przesłanym do redakcji *Słownika* życiorysie wymieniłem tylko datę urodzenia gen. Maczka bez daty śmierci z tej prostej przyczyny, że ten zasłużony wojskowy nadal żyje. Fakt, że generał żyje, wynikał jednoznacznie z następującego zdania tekstu tego biogramu, a mianowicie: „Po demobilizacji osiedlił się w Edynburgu, gdzie obecnie mieszka”. Zdanie „gdzie obecnie mieszka” zostało usunięte z tekstu bez mojej wiedzy i zgody.

Nie wiem, z jakiego źródła redaktorzy wzięli informację o śmierci generała. Wydaje mi się celowym przeprosić w tym miejscu gen. Maczka za ten niezawiniony przeze mnie przykry błąd. Sytuacja ta nie zaistniałaby, gdyby przesłano mi korektę biogramów, czego redakcja, niestety, nie uczyniła.

Początkowo założono, że w *Słowniku* będą uwzględnione osoby już nie żyjące oraz te z żyjących, które urodziły się przed r. 1900; dlatego powstał biogram gen. Maczka, który urodził się w 1892 r. Obecnie dowiaduję się ze *Wstępu*, że redakcja zrezygnowała z założenia drugiego i *Słownik* uwzględnia wyłącznie osoby już nie żyjące. W takim przypadku nie należało publikować biogramu gen. Maczka.

Warszawa, dnia 14 XII 1981.

Wojciech Chojnacki

